



- BG** Внимание! Поставете ексцентърния лост винаги в едно и също положение от двете страни.
- CZ** Pozor! Páky excentru dát na obou stranách vždy do stejné polohy.
- D** Achtung! Excenterhebel beidseitig immer in gleiche Position bringen.
- DK** Bemærk! Ekscenterstængerne på begge sider skal altid sættes i samme position.
- E** Atención! Colocar la palanca excéntrica a ambos lados siempre en la misma posición.
- EST** Tähelepanu! Viige ekstsentriku hoovad alati mõlemal küljel samasse asendisse.
- F** Attention ! Placer toujours le levier excentrique dans la même position des deux côtés.
- FIN** Huomio! Epäkeskiötanko on siirrettävä molemmin puolin aina samaan asentoon.
- GB** **Caution! Always put the control lever in the same position on both sides.**
- GR** Προσοχή! Φέρντε πάντα τον εκκεντρο μοχλό στην ίδια θέση και από τις δύο πλευρές.
- H** Vigyázat! Az excenter emelőt mindkét oldalán mindig ugyanabba a helyzetbe kell vinni.
- HR** Pažnja! Ekscentrične poluge s obje strane uvijek staviti u isti položaj.
- I** Attenzione! Portare la leva eccentrica sempre nella stessa posizione.
- IRL** Fainic! Cuir an luamhán stiúreachan san áit céanna ar an dhá thaobh i gcónaí.
- LT** Dėmesio! Išcentravimo svirtį visada pastatykite į tą pačią padėtį.
- LV** Uzmanību! Ekscentra svirū abās pusēs vienmēr novietojiet vienādā pozīcijā.
- M** Attent! Poğgi dejem il-lieva tal-kontroll f' l-istess pożizzjoni fuq iż-żewġ naħat.
- MK** Внимание! Понугата на ексцентарот секога да се доведува двострано во ista позиција.
- N** OBS! Bring excenterarm alltid på samme posisjon på begge sider
- NL** Opgelet! Excenterhendel aan beide kanten altijd in dezelfde positie zetten.
- P** Atenção! Colocar a alavanca excêntrica de ambos os lados sempre em posição igual.
- PL** Uwaga! Dźwignie mimośrodowe winny być w tej samej pozycji po obydwu stronach.
- RO** Atenție! Pârghia excentrică va fi adusă întotdeauna pe ambele părți în aceeași poziție.
- RUS** Внимание! Приводите эксцентрикковые рычаги с шаровой обеих сторон в одинаковое положение.
- S** Observer! Excenterspaken ska alltid placeras i samma höjd på båda sidorna.
- SK** Pozor! Páky excentra umiestnite obojstranne vždy do rovnakej polohy.
- SLO** Pozor! Ekscentrično ročico dajte zmeraj v enak položaj.
- TR** Dikkat! Her iki taraftaki dişmerkez kolunu aynı pozisyonla getirin.



- BG** Внимание! Осигурете достатъчно притискащ натиск между колелото на задвижването и теглещата ролка.
- CZ** Pozor! Zajistit dostatek přítlačného tlaku mezi hnacím kolem a válecm unášeče.
- D** Achtung! Für ausreichend Anpressdruck zwischen Antriebsrad und Mitnehmerrolle sorgen.
- DK** Bemærk! Der skal sørges for tilstrækkeligt tryk mellem drivhjulet og medtagerrullen.
- E** Atención! Procurar suficiente presión de contacto entre la rueda de tracción y el rodillo de arrastre.
- EST** Tähelepanu! Tagage ajamiratta ja kaasaahaaramisrulli vahel piisav surve.
- F** Attention ! Assurer une pression suffisante entre la roue d'entraînement et le galet d'entraînement.
- FIN** Huomio! Varmista riittävä puristuspainne käyttöpyörän ja tartuntarullan välille.
- GB** **Caution! Ensure there is sufficient pressure between the drive gear and engaging piece.**
- GR** Προσοχή! Φροντίστε για επαρκή πίεση εφάρμογής μεταξύ κινητήριου γραναζιού και κυλίνδρου-φορέα.
- H** Vigyázat! Az elégséges préselési nyomásról gondoskodni kell a meghajtó kerék és a szállítóörgő között.
- HR** Pažnja! Pobrinuti se za dovoljan kontaktni pritisak između pogonskog kotača i valjka kvačila.
- I** Attenzione! Si faccia in modo che vi sia una sufficiente pressione nell'aderenza tra la ruota motrice ed il rullo di trascinamento.
- IRL** Fainic! Cinntigh go bhfuil go leor bhruíd idir an gear tiomána agus an phiosa mealltach.
- LT** Dėmesio! Pasirūpinkite, kad būtų sudarytas pakankamas suspaudimas tarp varančiojo rato ir nuimamo apkabos ritinėlio.
- LV** Uzmanību! Sekojiet, lai starp dzenošo riteni un pavadveltni būtu pietiekami liels piespiedējspēks.
- M** Attent! Kun cert li hemm biżżejjed pressjoni bejn id-drive gear u l-parti ta' l-ingranaġ.
- MK** Внимание! Поргжете се за доволен притисок помеѓу погонското тркало и тркалцето за повлекување.
- N** OBS! Örg för tilsträckelig tilpressningstryck meelom drivhjul og medbringerrulle
- NL** Opgelet! Voor voldoende aanpersdruk tussen aandrijfwiél en meenemerrol zorgen.
- P** Atenção! Faça com que haja suficiente força de pressão entre a roda de acionamento e o rolo de arrastamento.
- PL** Uwaga! Należy zapewnić odpowiedni nacisk między kołem napędowym a rolką zabierakową.
- RO** Atenție! Asigurați o presiune pe suprafață suficientă între roata de antrenare și rola de antrenare.
- RUS** Внимание! Обеспечьте достаточное прижатие между приводным колесом и ведомым роликом.
- S** Observer! Ge akt på att påpressningstrycket mellan drivhjul och medbringarrullen räcker till.
- SK** Pozor! Postarajte sa o dostatočný prítlačný tlak medzi hnacím kolesom a unášacim valcom.
- SLO** Pozor! Poskrbite za dovolj pritisnega tlaka med pogonskim kolesom in vlečnim kolesom.
- TR** Dikkat! Tahrik tekerleği ile yürütme makarası arasında yeterli baskı basıncının olmasını sağlayın.



- BG** Проверете положението на валяка с четки спрямо повърхността на пода и при нужда регулирайте опорните колелца от двете страни, валякът с четки не бива да блокира.
- CZ** Zkontrolovat polohu válece s kartáči k podlahové ploše a příp. na obou stranách dodatečně seřadit podpěrná kola. Válec s kartáči nesmí blokovat.
- D** Position der Bürstenwalze zur Bodenfläche überprüfen und ggf. beidseitig Stützräder nachjustieren. Bürstenwalze darf nicht blockieren.
- DK** Børstevælsens position i forhold til gulvfladen kontrolleres, og støttehjulene på begge sider efterjusteres eventuelt. Børstevælsen må ikke være blokeret.
- E** Controlar la posición del cilindro cepillador en la superficie del piso y dado el caso ajustar las ruedas de apoyo de ambos lados. El cilindro cepillador no debe bloquearse.
- EST** Kontrollige harjavaltsi asendit aluspinna suhtes ja seadistage vajadusel mõlemal küljel tugirattaid.
- F** Vérifier la hauteur de la brosse rotative par rapport au sol, le cas échéant effectuer un réglage des roues d'appui des deux côtés. La brosse rotative ne doit jamais se bloquer.
- FIN** Tarkista harjatalan sijainti lattaiapinnan suhteen ja säädä tarvittaessa molemmin puolin tukipyörillä. Harjatalo ei saa jumiutua.
- GB** **Check the position of the rotary brush in relation to the floor and readjust the stabilisers on both sides if necessary.**
- GR** Ελέγξτε τη θέση της μηχανικής βούρτσας ως προς την επιφάνεια του εδάφους και εν ανάγκη ρυθμίζετε πάλι τον φέροντα τροχό. Η μηχανική βούρτσα δεν επιτρέπεται να μπλοκάρει.
- H** A kefehenger helyzetét a padló felületéhez meg kell vizsgálni, és adott esetben mindkét oldalról támasztókerékekkel utána kell állítani. A kefehenger nem blokkolhat.
- HR** Provjeriti položaj četkastih valjaka u odnosu na pod i ako je potrebno s obje strane podesiti uporišne kotače. Četkasti valjak ne smije blokirati.
- I** Controllare la posizione del rullo a spazzola rispetto alla superficie del pavimento e regolare nuovamente le ruote d'appoggio su entrambi i lati. Il rullo a spazzola non deve bloccare.
- IRL** Déan suíomh an scuab rothlach a seiceáil i gcoibhneas leis an t-úrlár agus déan na daingnitheoirí a ceartú ar an dhá thaobh más gá.
- LT** Patikrinkite veleno su šepetėliais padėtį su esamu grindų paviršiumi, jei reikia sureguliuokite abiejų pusių atraminius ratukus. Veleno su šepetėliais negalima blokuoti.
- LV** Pārbaudiet veltņa suku pozīciju attiecībā pret grīdas pamatni un ja nepieciešams, abās pusēs pierieglājiet balstīterpusus. Veltņa suka nedrīkst blokēties.
- M** Iċċekja l-pożizzjoni tar-torog brush skond l-art u ssettja l-istabilisers fuq iż-żewġ naħat jekk ikun neċessarju.
- MK** Проверете ја позицијата на валјакот-четка према површината на подот и по потреба дополнително да се подесат потпорните тркала од двете страни. Валјакот-четка не смее да блокира.
- N** Kontroller posisjon av børstevalse motgulvflate og etterjuster i givet tilfelle støttehjul på begge sider. Børstevælsen får ikke blokkere.
- NL** Positie van de borstelwals ten opzichte van het bodemoppervlak controleren en eventueel steunwielen aan beide zijden bijstellen. De borstelwals mag zich niet vastzetten.
- P** Verifique a posição do cilindro de escovagem em relação à superfície do solo e, se necessário, reajuste as rodas de apoio de ambos os lados. O cilindro de escovagem não deve bloquear.
- PL** Należy sprawdzić ustawienie szczotki mechanicznej względem powierzchni i w razie potrzeby wyregulować po obydwu stronach koła podporowe. Szczotka mechaniczna nie może się blokować.
- RO** Verificați poziția periei cilindrice față de suprafața pardoselii și, în caz de nevoie, ajustați ulterior roțile de sprijin. Peria cilindrică nu trebuie să blocheze.
- RUS** Проверять положение щеточного валика по отношению к поверхности земли, а при необходимости с обеих сторон выполнять регулировку опорных колес. Не разрешается блокировать щеточный валик.
- S** Kontrollera borstvalsens position gentemot markytan och, vid behov, justera stöd hjulen på båda sidorna. Borstvalsen får inte blockera.
- SK** Preskúmajte polohu valcovkej kefy vzhľadom k podlahe a príp. obojstranne nastavte podporné kolieska. Valcová kefa sa nesmie zablokovať.
- SLO** Preverite položaj krtačnega valja in po potrebi naravnajte oporna kolesa na obeh straneh. Krtačni valj ne sme blokirati.
- TR** Fırçalı silindirin zemin yüzeyine doğru olan pozisyonunu kontrol edin ve gerektiğinde her iki taraftaki destek tekerleğini ayarlayın. Fırçalı silindir bloke olmamalıdır.



- BG** Моля, грижливо съхранявайте упътването за монтаж заедно с фактурата и гаранционната карта
- CZ** Montážní návod prosím pečlivě uschovejte s účtenkou a záruční kartou
- D** Montageanleitung bitte sorgfältig mit Rechnung und Garantiekarte aufbewahren
- DK** Montagevejledningen skal opbevares sammen med faktura og garantikort
- E** Guardar cuidadosamente las instrucciones de montaje con la factura y la tarjeta de garantía
- EST** Hoidke monterimisjuhendit koos arve ja garantiikaardiga kindlas kohas.
- F** Veuillez conserver soigneusement la notice de montage avec la facture et le bon de garantie
- FIN** Asennusohje, säilyttäkää ohjetta yhdessä laskun ja takuukortin kanssa.
- GB** **Please keep assembly instructions in a safe place together with invoice and guarantee card**
- GR** Παρακαλώ διαφυλάξτε τις οδηγίες συναρμολόγησης με το τιμολόγιο και το δελτίο εγγύησης επιμελώς
- H** Kérjük a szerelési utasításokat, együtt a számlával és a garancialevéllel gondosan megőrizni.
- HR** Upute za montažu pažljivo pohraniti s računom i karticom jamstva
- I** Si prega di conservare accuratamente le istruzioni d'uso con la fattura e la carta garanzia
- IRL** Coimead na treoireacha in áit sabháil le chéile leis an sonra agus an cárta ráthailochta, le do thoil.
- LT** Montavimo instrukciją kruopščiai saugoti kartu su sąskaita ir garantine kortele
- LV** Lūdzu, saudzīgi uzglabājiet montāžas instrukciju kopā ar rēķinu un garantijas karti
- M** Jekk joghġbok żomm l-istruzzjonijiet biex tarma f' post appropjat ma' l-irċevuta u l-karta tal-garanzija
- MK** Упатството за монтирање молиме секогаш грижливо да се чува заедно со сметката и со гаранцијската картичка
- N** Ta montasjeanleitungingen omhyggelig i forvaring sammen med regning og garantkort
- NL** Montage-instructies zorgvuldig samen met de rekening en de garantiekaart bewaren.
- P** Guardar cuidadosamente as instruções de montagem, a nota fiscal e o cartão de garantia
- PL** Prosimy przechowywać instrukcję montażu wraz z rachunkiem i kartą gwarancyjną
- RO** Păstrați cu atenție instrucțiunile de montare împreună cu factura și cu garanția
- RUS** Инструкцию по сборке храните вместе со счетом и гарантийной картой
- S** Förvara monteringsanvisningen omsorgsfullt tillsammans med räkningen och garantikortet.
- SK** Návod na montáž, účet a záručný list starostlivo uschovajte
- SLO** Navodila za montažo skupaj z računom in garancijskim listom skrbno shranite.
- TR** Montaj kılavuzunu, lütfen fiş ve garanti belgesi ile birlikte saklayın.



- BG** Артикулет трябва да се монтира само от възрастни съгласно упътването за монтаж
- CZ** Zboží smontovat podle montážního návodu pouze dospělými osobami
- D** Der Artikel ist gemäß Montageanleitung nur von Erwachsenen zu montieren
- DK** Artiklen må efter montagevejledningen kun monteres af voksne
- E** El artículo debe ser montado sólo por adultos según las instrucciones de montaje
- EST** Toote tohivad kokku panna ainult täiskasvanud ja peavad seejuures järgima täpselt monterimisjuhendit.
- F** L'article doit être monté uniquement par un adulte conformément à la notice de montage
- FIN** Laitteen saavat koota ainoastaan aikuiset asennusohjetta noudattaen.
- GB** **The product may only be assembled by adults in accordance with the assembly instructions.**
- GR** Σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης, το προϊόν πρέπει να συναρμολογείται μόνο από ενήλικους
- H** Az árucikket a szerelési utasítás alapján kizárólag felnőttek szerelhetik össze.
- HR** Proizvod trebaju montirati samo odrasli u skladu s uputom za montažu
- I** L'articolo dovrà essere montato solo da adulti ed in conformità alle istruzioni di montaggio
- IRL** Caitheadh daoine fásta an tairge a cur le chéile de réir leis na treoireacha cóiméail.
- LT** Sumontuoti gaminį pagal naudojimo instrukciją gali tik suaugusieji
- LV** Preci drīkst montēt tikai pieaugušies saskaņā ar montāžas instrukciju
- M** Caitheadh daoine fásta an tairge a cur le chéile de réir leis na treoireacha cóiméail.
- MK** Артикулот да се монтира према упатството за монтирање само од страна на возрасни лица
- N** Varen skal bare monteres av voksne ifølge montasjeanleitung
- NL** Alleen volwassenen mogen het artikel onder opvolging van de montage-instructies monteren.
- P** O artigo deve ser montado segundo instruções e somente por adultos
- PL** Artykuł może zostać zmontowany tylko przez osoby dorosłe zgodnie z instrukcją montażu.
- RO** Produsul trebuie montat conform instrucțiunilor de montare numai de către adulți
- RUS** Изделие должны собирать только взрослые в соответствии с инструкцией по монтажу
- S** Endast vuxna som följer monteringsanvisningen får montera artikeln.
- SK** Výrobok môže zložiť len dospelá osoba podľa návodu na montáž
- SLO** Izdelek lahko sestavijo le odrasli skladno z navodili za montažo.
- TR** Ürün, montaj kılavuzunda belirtilen şekilde yetişkinler tarafından monte edilmelidir.



- BG** Да не се използва в близост до улици или водни басейни
- CZ** Nepoužívat v blízkosti dopravních cest nebo vod
- D** Nicht in der Nähe von Verkehrsstraßen oder Gewässern benutzen
- DK** Må ikke benyttes i nærheden af trafikret vej eller vand
- E** No utilizar cerca de calles con tránsito o con aguas
- EST** Ärge kasutage seda autoliikusega tänavate ega veekogude lähedal.
- F** Ne pas utiliser à proximité de routes de trafic ou d'eau
- FIN** Ei saa käyttää liikenneväylien tai vesistöjen läheisyydessä.
- GB** **Do not use near roads or water**
- GR** Να μη χρησιμοποιείται κοντά σε δρόμους κυκλοφορίας και νερά
- H** Nem szabad közlekedési útvonalak mellett, vagy vízek mellett használni.
- HR** Ne koristiti u blizini prometnica ili voda
- I** Non utilizzare nelle vicinanze di strade o vie trafficate o di bacini d'acqua
- IRL** Ná úsáid in aice le bóthaireacha tráchta nó ar uiscebhealaí.
- LT** Nenaudoti šalia automobilių kelių arba vandens telkinių
- LV** Nelietot satiksmes ceļu vai ūdeņu tuvumā
- M** Tużaz hdejn toroq traffikiuz jew viċin l-ilma.
- MK** Да не се употребува во близина на улици или води
- N** Bruk ikke i nærhet av trafikkeveg eller vann
- NL** Niet in de nabijheid van verkeersstraten of dicht bij het water gebruiken.
- P** Não utilizar próximo a ruas com circulação de veículos circulantes nem próximo de rios, lagos, piscinas ou afins
- PL** Nie używać w pobliżu dróg publicznych lub akwenów wodnych.
- RO** A nu se utiliza în apropierea șoselelor sau apelor
- RUS** Не использовать вблизи проезжих дорог или водоемов
- S** Får inte användas i närheten av trafikator eller vattendrag.
- SK** Nepoužívať v blízkosti ciest alebo vodných plôch
- SLO** Ne uporabljajte v bližini prometnih cest in vod.
- TR** Trafikeye açık yollarıñ veya doġal su kaynaklarıñ yakınında kullanmayın.



- BG** Препоръчва се задължително да се носят здрави обувки.
- CZ** Nošení pevné obuvi se důrazně doporučuje.
- D** Das Tragen von festem Schuhwerk wird dringend empfohlen
- DK** Det tilrådes indtrængende at bære fast fodtøj
- E** Se recomienda especialmente el uso de calzado firme
- EST** Soovitame tungivalt kanda tugevad jalatseid
- F** Le port de chaussures solides est fortement conseillé.
- FIN** Kestävien jalkineiden pitäminen on ehdoton suositus!
- GB** **It is strongly recommended to wear sturdy shoes.**
- GR** Συνιστάται κατεπειγόντως, να φορούνται κλειστά υποδήματα
- H** Sürgösen javasojuk szoros cipő viselését!
- HR** Ushrđno se preporučuje nošenje čvrste obuće
- I** Si consiglia assolutamente di indossare calzature solide
- IRL** Moltar go láidir bróga daingean a caitheam.
- LT** Rekomenduojama dėvėti batus storais padais.
- LV** Noteikti ieteicams valkāt stingtus apavus.
- M** Hu rakomandat bi shih li jintlebsu zraben sodi.
- MK** Итно се препорачува носење на цврсти чевли
- N** Det anbefales instdendig bruk av fast skotøy
- NL** Wij raden u dringend aan vaste schoenen te dragen.
- P** Recomenda-se vivamente o uso de calçado robusto
- PL** Konieczne jest mocne obuwie.
- RO** Se recomandă în mod obligatoriu purtarea de încălțăminte rezistentă
- RUS** Настоятельно рекомендуется носить прочную обувь
- S** Det är starkt rekommenderat att bära stadiga skor.
- SK** Důrazne doporučame nosiť pevnú obuv.
- SLO** Priporočamo obvezno nošenje trdne obutve.
- TR** Ayakkara tam oturan ayakkabıların giyilmesi önerilir.



- BG** Да не се използва на стръмни места или на стълби
- CZ** Nepoužívat na strmých plochách nebo na schodech
- D** Nicht im abschüssigen Gelände oder auf Treppenstufen benutzen
- DK** Må ikke benyttes i stejlt terræn eller på trappe trin
- E** No utilizar en terrenos con pendiente o sobre peldaños de escaleras
- EST** Ärge kasutage nõivadel, kallakutel ega treppidel.
- F** Ne pas utiliser sur des terrains en dénivelité ou sur des marches d'escalier
- FIN** Ei saa käyttää kaltevilla pinnoilla tai porrasaskelmilla.
- GB** **Do not use on steep ground or on steps.**
- GR** Να μη χρησιμοποιείται σε κατφορικό έδαφος ή σκαλοπάτια
- H** Nem szabad lejtős területeken vagy lépcsőkön használni.
- HR** Ne koristiti na strmom terenu ili na stepenicama
- I** Non utilizzare su terreni scoscesi o sulle scale
- IRL** Ná úsáid ar talamh géar nó ar céimeanna.
- LT** Nenaudoti nuolaidžioje vietovėje arba ant laiptų pakopų
- LV** Nelietot apvidos ar nogāzēm vai uz trepju pakāpieniem
- M** Tużaz fuq tlajja ghojja jew tarā.
- MK** Да не се употребува по надолни улици или на скали
- N** Bruk ikke på bratt terreng eller trappe trinn
- NL** Niet op hellend terrein of op de treden van trappen gebruiken.
- P** Não utilizar em terrenos inclinados ou em escadarias
- PL** Nie używać na terenie pochylym albo przy schodach
- RO** A nu se utiliza în pante sau pe treptele scărilor
- RUS** Не использовать на наклонной территории или лестничных ступенях
- S** Får inte användas i sluttande terräng eller på trappesteg.
- SK** Nepoužívať na svahoch alebo na schodoch
- SLO** Ne uporabljajte na strmem terenu ali na stopnicah.
- TR** Eğimli alanlarda veya merdiven basamakları üzerinde kullanmayın.